



The Caucasus, from sea to sea

NL Met de Olympische Winterspelen 2014 in Sochi staat de Kaukasus volop in de actualiteit. Reden te over voor BOZAR, De Pianofabriek en tal van andere organisaties om het project *The Caucasus: from sea to sea* op touw te zetten. Bedoeling is een licht te werpen op deze fascinerende regio tussen de Zwarte Zee en de Kaspische Zee, een lappendeken van verschillende volkeren met elk zijn eigen taal en cultuur. De Kaukasus bestaat uit 7 deelrepublieken van de Russische Federatie en 3 onafhankelijke republieken: Georgië, Armenië en Azerbeidzjan. *The Caucasus: from sea to sea* wil hun diverse culturen tot hun recht laten komen. De eerste editie van dit meerjarige project focust op Georgië en Armenië. Op de affiche staan uiteraard muziek, film, theater, literatuur en fotografie, maar ook politieke en sociale aspecten komen aan bod tijdens rondetafelgesprekken en een internationaal colloquium. Tussendoor vergeten we uiteraard niet te genieten van dansoptredens, wijn en culinaire specialiteiten uit de regio. Want als er iets is dat alle Kaukasiërs met elkaar verbindt, dan is het wel hun eeuwenoude traditie van hartverwarmende gastvrijheid.

FR Cette année, le Caucase sera au cœur de l'actualité avec les Jeux Olympiques d'hiver de Sotchi. Pour l'occasion, BOZAR s'est associé à la Pianofabriek, ainsi qu'à de nombreuses autres organisations pour mettre sur pied *The Caucasus: from sea to sea*. Le projet met en lumière cette région fascinante bordée de part et d'autre par la mer Noire et la mer Caspienne, et formée d'un patchwork de populations, chacune ayant sa langue et sa culture propres. Le Caucase s'étend sur sept républiques de la Fédération de Russie et trois États indépendants, la Géorgie, l'Arménie et l'Azerbaïdjan. *The Caucasus: from sea to sea* rend hommage à ces différentes cultures. La 1^e édition de ce projet pluriannuel est consacrée à la Géorgie et l'Arménie avec, au programme, musique, cinéma, théâtre, littérature, photographie, mais aussi des tables rondes et un colloque international consacrés aux aspects sociaux et politiques. Tout cela ne nous empêchera pas de profiter des spectacles de danse et de goûter au vin et autres spécialités culinaires de cette région car s'il y a bien un point commun que partagent les peuples du Caucase, c'est leur sens de l'hospitalité, une tradition qui remonte à la nuit des temps.

Locaties | Lieux

- **BOZAR**
Rue Ravensteinstraat 23, 1000 Brussel | Bruxelles
- **deBUREN**
Leopoldstraat 6 Rue Léopold, 1000 Brussel | Bruxelles
- **DE MARKTEN**
Oude Graanmarkt 5 Place du Vieux Marché aux Grains, 1000 Brussel | Bruxelles
- **ELZENHOF**
Kroonlaan 12 Avenue de la Couronne, 1050 Brussel | Bruxelles
- **CINEMATEK**
Rue Baron Hortastraat 9, 1000 Brussel | Bruxelles
- **KONINKLIJK CONSERVATORIUM VAN BRUSSEL | CONSERVATOIRE ROYAL DE BRUXELLES**
Regentschapsstraat 30 Rue de la Régence, 1000 Brussel | Bruxelles
- **LA MAISON DU LIVRE**
Rue de Romestraat 24-28, 1060 Brussel | Bruxelles
- **DE PIANOFABRIEK**
Rue du Fortstraat 35, 1060 Brussel | Bruxelles
- **TEN NOEY**
Gemeentestraat 25 Rue de la Commune, 1210 Brussel | Bruxelles
- **ULB, CEVIPOL**
Solbosch Campus, Auditorium DC 2 206, 30 Avenue Depage-
laan, 1050 Brussel | Bruxelles

Praktische info | Infos pratiques

Programma, info en tickets | Programme, infos et tickets:
www.bozar.be

Follow us on   



BO
ZAR



06.02 > 29.03.2014

Exhibitions • Concerts • Movies
• Theatre • Conferences •
Artist Talks & Guided Tours

PALEIS VOOR
SCHONE KUNSTEN,
BRUSSEL

PALAIS
DES BEAUX-ARTS,
BRUXELLES
CENTRE
FOR FINE ARTS,
BRUSSELS

WWW.BOZAR.BE | +32 (0)2 507 82 00



Agenda



06 > 28. 02.2014

Expo: *Impressies uit de Kaukasus | Impressions du Caucase*

06.02.2014 – 18:00 Vernissage

DE PIANOFABRIEK

Gratis | Gratuit

07.02 > 12.03.2014

Expo: *De Assyrische christenen in Turkije en de Kaukasus | Les chrétiens assyriens en Turquie et dans le Caucase*

Met foto's van | Avec des photos de Nahro Beth-Kinne

TEN NOEY

Gratis | Gratuit

08.02.2014 – 17:00

Muziek, dansoptredens, wijn en eten uit Georgië
Musique, danses, vin et spécialités culinaires de Géorgie

DE PIANOFABRIEK

Gratis | Gratuit

08, 09, 12 & 13.02.2014

Filmretrospectieve: *Impressies uit de Kaukasus*
Rétrospective de films: *Impressions du Caucase*

DE PIANOFABRIEK

Gratis | Gratuit

14.02.2014 – 20:00

Concert: *Sergey & Lusine Khachatryan play*

Brahms

BOZAR

€ 56 - 44 - 34 - 16

20 & 21.02.2014 – 09:30 > 18:00

Colloquium | Colloque:

Sochi 2014: (Geo)political, economic and social issues

ULB, CEVIPOL

1 dag | 1 jour: € 15 – 2 dagen | 2 jours: € 20

Studenten | Étudiants: gratis | gratuit

20.02.2014 – 19:30

Literaire avond: *Georgië in de kunst*

Soirée littéraire: *La Géorgie dans l'art*

Met | Avec Lasha Bugadze, Frank Westerman, Julie Reniers,



1. *Women of Troy* © GR/DR • 2. Gurdjieff Folk Instruments Ensemble © Alber Babelon

Filip Berte, Ingrid Degraeve & DW B.
DEBUREN
€ 5

20.02.2014 – 20:00

Concert: *Khatia Buniatishvili plays Ravel & Musorgsky*

22:00 Meet & Greet

KONINKLIJK CONSERVATORIUM VAN BRUSSEL

CONSERVATOIRE ROYAL DE BRUXELLES

€ 34 - 24

21.02 > 23.03.2014

Expo: *From Georgia. With love?*

Met foto's van | Avec des photos de Filip Berte & Kakha Kakhiani

21.02.2014 – 18:00: Vernissage

DE MARKTEN

Gratis | Gratuit

21.02.2014

20:00 – Rondetafelgesprek | Table ronde:

Georgia Today

Met | Avec Lasha Bugadze, Data Tavadze, Dato Turashvili & Salvatore Di Rosa

21:00 – Documentaire: *The Machine Which Makes Everything Disappear*

Van | De Tinatin Gurchiani

BOZAR

€ 8 - 6

22.02.2014 – 19:00

Concert: *The Gurdjieff Folk Instruments Ensemble*

BOZAR

€ 15

22.02.2014 – 21:00

Theater | Théâtre:

Royal District Theatre Tbilisi: *Women of Troy*

Data Tavadze, regie | mise en scène & dramaturgie



3. Chantrapas © GR/DR • 4. © Filip Berte

Met | Avec Kato Kalatozishvili, Nato Kakhidze, Salome Maisashvili, Magda Lebanidze & Keta Shatirishvili
BOZAR

€ 10 (Combiticket *Women of Troy* & The Gurdjieff Folk Instruments Ensemble: € 20)

23.02.2014

Caucasus on Film

16:00 - Documentaire: *My Kith and Kin* van | de Rodion Ismailov

18:00 - Master class *Paradjanov, Pelechian, Tarkovsky, Iosseliani*: *cinema tussen ideologische en economische censuur | un cinéma entre censure idéologique et économique*, door | par Serge Avedikian

19:00 - Sneak preview

BOZAR

€ 6 - 4 Film | € 4 Master class

26.02.2014 – 19:30

Literaire avond: *Literatuur uit Noord-Kaukasus*
Soirée littéraire: *Littératures nord-caucasiennes*

Met | Avec Zamboulat Idiev & Boris Korkmazov

MAISON DU LIVRE

€ 4 - 2,50

06.03 > 29.03.2014

Film | Cinéma: *Retrospecti(e)ve Otar Iosseliani*

13.03.2014 - 19:00 Gesprek met regisseur | Entretien avec le réalisateur Otar Iosseliani

CINEMATEK

€ 4 - 2 Film / Gesprek | Entretien

15, 22 & 29.03 – 14:30

Bezoek aan de Armeense Sint-Maria-Magdalenakerk | Visite de l'Église arménienne Sainte-Marie-Madeleine

ELZENHOF

Gratis, reserveren verplicht | Gratuit, réservation obligatoire

